D BEDIENUNGSANLEITUNG

Steckernetzgerät für Digitalkameras SPS-2500

Version 07/04

CE

Best.-Nr. 51 05 19

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Steckernetzgerät SPS 2500 ist zum Betrieb mit Einrichtungen der Informationstechnik wie z.B. Digitalkameras vorgesehen. Es ist zum Anschluss an Netzspannung im Bereich von 100 bis 240 V~ 50/60 Hz vorgesehen. Am Ausgang kann eine stabilisierte Gleichspannung von 3V bis 8,4V in sieben Stufen angewählt werden.

Dem Netzteil liegen verschiedene Adapter bei, die für die gängigsten Kleinspannungsverbraucher der Informationstechnik, wie z.B. Digitalkameras, geeignet sind. Die Stromaufnahme der Verbraucher darf den Nennstrom des Netzgerätes (je nach Spannungseinstellung) nicht überschreiten.

Eine Überschreitung führt zur Überlastung des Netzteiles; bei einer Überlastung des Netzteiles z.B. durch Kurzschluss oder zu hohe Dauerstromentnahme, wird der Ausgang zurückgeregelt.

Durch die Schaltnetzteiltechnologie wird ein hoher Ausgangsstrom, bei kleiner Baugröße und geringem Gewicht erreicht.

Ein Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist nicht zulässig. Widrige Umgebungsbedingungen sind:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
- Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes, außerdem ist dies mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden!

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die komplette Anleitung durch, sie enthält wichtige Hinweise zum korrekten Betrieb.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Sicherheitshinweise und Warnvermerke beachten („Achtung!“ und „Hinweis!“), die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.

Folgende Symbole gilt es zu beachten:

Hinweis! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!

Dieses Gerät ist CE-geprüft und erfüllt somit die erforderlichen Richtlinien

Nur zur Verwendung in trockenen Innenbereichen

Schutzklasse 2 (doppelte Isolierung)

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet.

Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Gerätes haben.

Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, die an das Gerät angeschlossen werden, sowie in den einzelnen Kapiteln dieser Anleitung.

Fassen Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen an. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages.

Das Gerät gehört nicht in Kinderhände. Es ist kein Spielzeug.

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

Das Gerät erwärmt sich bei Betrieb; Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung; das Gehäuse darf nicht abgedeckt werden!

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr arbeitet und
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen.

Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise in den einzelnen Kapiteln bzw. in den Bedienungsanleitungen der angeschlossenen Geräte.

Schalten Sie das Gerät niemals gleich dann ein, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstandene Kondenswasser kann unter ungünstigen Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät uneingeschaltet auf Zimmertemperatur kommen.

Inbetriebnahme

Einstellen der gewünschten Ausgangsspannung

ACHTUNG! Nur im stromlosen Zustand die Ausgangsspannung umschalten! Betriebsspannung der Verbraucher beachten! Achten Sie ebenso auf eine saubere Einrastung des Umschalters im jeweiligen Spannungsbereich!

Stellen Sie am roten Umschalter die gewünschte Ausgangs-Gleichspannung ein; die mittige Pfeilmarkierung zeigt den jeweiligen Bereich an.

Polaritätswahl der Kleinspannungsadapter

Nehmen Sie einen Kleinspannungsadapter der für Ihren Verbraucher (Digitalkamera etc.) passt.

Die Polarität ist mechanisch festgelegt und kann nicht geändert werden. Verbinden Sie den gewünschten Kleinspannungsstecker seitenrichtig mit dem Verbindungskabel.

Der Stecker hat nun die festgelegte Polarität (innen Plus „+“, außen Minus „-“)

Achten Sie darauf, dass der Verbraucher uneingeschaltet mit dem Steckernetzgerät verbunden wird.

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes z.B. auf Beschädigung des Gehäuses.

Eine Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen. Bei eigenmächtigen Änderungen oder Reparaturen am oder im Gerät, erlischt der Garantieanspruch.

Ist das Netzteil trotz intakter Spannungsversorgung (Netzspannung) nicht funktionsfähig bzw. nicht mehr reparierbar, so muss es nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden.

Behebung von Störungen

Mit dem Steckernetzgerät haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde und betriebssicher ist.

Dennoch kann es zu Problemen oder Störungen kommen.

Deshalb möchten wir Ihnen hier beschreiben, wie Sie mögliche Störungen beheben können:

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise!

Problem	Lösung
Die Betriebsanzeige leuchtet nicht.	Keine Netzspannung vorhanden? • Kontrollieren Sie den Leitungsschutzschalter der Steckdose • Kontrollieren Sie den korrekten Sitz des Kaltgerätestekkers
	Das Netzteil ist überlastet? • Entfernen Sie alle Kleinspannungsverbraucher und kontrollieren Sie die technischen Daten.
Angeschlossene Verbraucher funktionieren nicht.	Ist die richtige Spannung eingestellt? Ist die richtige Polarität gewählt? Leuchtet die Betriebsanzeige? Ist das Netzgerät überlastet? • Kontrollieren Sie die techn. Daten der Verbraucher.

Andere Reparaturen als zuvor beschrieben sind ausschließlich durch einen autorisierten Fachmann durchzuführen.

Technische Daten

Betriebsspannung:	100 bis 240 V~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	max. 25 W
Ausgangsspannung umschaltbar:	3 - 4,2 - 5 V DC max. 2,5 A 6 V DC max. 2,2 A 6,5 - 7 V DC max. 2,0 A 8,4 V DC max. 1,7A
Abmessungen (H x B x T):	ca. 72 x 51 x 70 (mm)
Masse:	ca. 150 g (ohne Zubehör)

VOLTCRAFT. Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®, 92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/ 586 582 723 8.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2004 by Voltcraft®. Printed in Germany.

GB OPERATING INSTRUCTIONS

Plug-in Power Supply Unit for Digital Cameras SPS-2500

Version 07/04

CE

Item No. 51 05 19

Prescribed Use

The plug-in power supply unit SPS 2500 is designed for the operation of IT equipment eg digital camaras. It is meant to be connected to mains voltage in the range of 100 to 240 V~ 50/60 Hz. At the output a stabile direct voltage of 3V to 8.4V can be selected in seven steps.

There are several adapters included in delivery with the power supply unit, which are suitable for the most common extra-low voltage consumer loads for IT, like digital camaras. The current consumption of the consumer load must not exceed the nominal current of the power supply unit (depending on voltage setting).

A transgression leads to overloading the power supply unit, in the case of overloading the power supply unit eg because of a short-circuit or constantly drawing too high a current, the output is switched back.

Due to the switched-mode power supply technology a high output current is achieved with a small size and little weight.

Operation under adverse ambient conditions is not permitted. Unfavorable environmental operating conditions are:

- Wetness or too high air humidity
- Dust and flammable gases, vapours or solvents.

Any use other than the one described above damages the product. Moreover, this involves dangers such as e.g. short circuit, fire, electric shock, etc. No part of the product must be modified or rebuilt!

Always observe the safety instructions!

Safety Instructions

Read carefully the complete operating manual before starting to use it. It contains important information about the correct operation.

In the case of any damages which are caused due to failure to observe these operating instructions, the guarantee will expire! We do not assume liability for resulting damages!

Nor do we assume liability for damage to property or personal injury, caused be improper use or the failure to observe the safety instructions! The guarantee will expire in any such case.

This product left the manufacturer's factory in perfect condition.

We kindly request the user to observe the safety instructions and warnings ("Attention!" and "Note!") contained in this operating manual to preserve this condition and to ensure safe operation!

Please observe the following symbols:

Note! Read the operating manual!

This product is CE-tested and complies with all required guidelines.

Only to be used in dry interiors

Safety class 2 (double insulation)

The unauthorized conversion and/or modification of the unit is inadmissible because of safety and approval reasons (CE).

Consult an expert when in doubt about the mode of operation, safety or connection of the device.

Do also observe the safety and operating instructions of devices which you connect to the device as well as individual chapters of this manual.

Never touch the device when your hands are wet or damp. There is the risk of it causing a fatal electric shock.

Keep the device out of reach of children. It is not a toy.

In industrial facilities, the safety regulations laid down by the professional trade association for electrical equipment and facilities must be adhered to.

The device warms up during operation. Make sure you pay attention to sufficient ventilation, the housing must not be covered up!

If there is any reason to believe that safe operation has become impossible put the unit out of operation and secure it against unintended operation. Safe operation must be presumed to be no longer possible, if:

- the device exhibits visible damage,
- the device does not operate any longer and
- the device was stored under unfavourable conditions for a long period of time or
- the device was exposed to extraordinary stress caused by transport.

Please also note the safety instructions in the individual chapters and in the operating instructions of connected devices.

Never turn on the device immediately after it has been brought from a cold room into a warm one. Condensation water that forms might destroy your device. Leave the device switched off and wait until it has reached room temperature.

Getting Started

Setting of desired output voltage

NOTE! Only change output voltage when off-circuit! Note the operating voltage of the consumer load! Also note that the changeover switch snaps properly into place at the corresponding voltage range!

Set the desired output voltage on the red changeover switch; the marking in the centre with the arrow shows the corresponding range.

Selecting the polarity of the extra-low voltage adapter

Take an extra-low voltage adapter which is suitable for your consumer load (digital camera etc.).

The polarity is set mechanically and cannot be changed. Connect the desired extra-low voltage plug with the correct side to the connecting cable.

The plug has now the set polarity (inside plus "+", outside minus "-")

Make sure that the consumer load is connected off-circuit with the plug-in power supply unit.

Regularly check the technical safety of the device eg for damage of the housing.

Repairs may only be carried out by an expert. In the case of high-handed changes or repairs on or in the device, the right to claim under guarantee expires.

If the power supply does not work despite intact voltage supply (mains voltage) or can no longer be repaired, it will need to be disposed off in accordance with the valid legal regulations.

Troubleshooting

With this plug-in power supply unit, you have purchased a state-of-the-art product which is safe to operate.

Nevertheless, problems or interference can occur.

This is why we would like to describe here, how possible troubles can be solved:

Please always observe the safety instructions!

Problem	Solution
The power light does not light up.	No mains voltage? • Check the circuit-breaker of the socket • Check the correct position of the inlet connector for non-heating appliances
	Is the power supply overloaded? • Remove all extra-low voltage loads and check the technical specifications.
Connected loads don't work.	Has the correct voltage been set? Has the correct polarity been selected? Does the power light light up? Is the power supply overloaded? • Check the technical specifications of the consumer load.

All other repairs than the ones described above must be carried out by an authorised specicalist only.

Technical Data

Operating voltage:	100 to 240 V~ 50/60 Hz
Power consumption:	max. 25 W
Output voltage selectable:	3 - 4.2 - 5 VDC max. 2.5 A 6 V DC max. 2.2 A 6.5 - 7 VDC max. 2.0 A 8.4 V DC max. 1.7 A
Dimensions (H x W x D)	approx. 72 x 51 x 70 (mm)
Weight:	approx. 150 g (without accessories)

VOLTCRAFT. These operating instructions are published by Voltcraft®, 92242 Hirschau/ Germany, Phone +49 180 586 582 723 8.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2004 by Voltcraft®. Printed in Germany.

F MODE D'EMPLOI

Bloc d'alimentation pour appareil photo numérique SPS-2500

Version 07/04

CE

N° de commande 51 05 19

Restrictions d'utilisation

Le bloc d'alimentation SPS 2500 est prévu pour le fonctionnement d'appareillages de télématique comme p.ex. les appareils photo numériques. Il peut être branché à la tension du secteur sur une plage de 100 à 240 V~ 50/60 Hz. A la sortie, une tension continue stabilisée peut être sélectionnée sur 7 plages entre 3V et 8,4V.

Ce bloc d'alimentation est livré avec différents adaptateurs appropriés aux appareils basse tension les plus courants de la télématique, comme p.ex. les appareils photo numériques. La puissance absorbée par ces appareils ne doit pas dépasser le courant nominal du bloc d'alimentation (suivant la plage de tension).

Un dépassement conduit à une surcharge du bloc d'alimentation ; une surcharge du bloc d'alimentation p.ex. par un court-circuit ou une utilisation en permanence sur une période trop longue conduit à une baisse automatique de la sortie.

Grâce à la technologie utilisée, un courant élevé de sortie est réalisé malgré les dimensions et le poids réduits du bloc.

Un fonctionnement dans des conditions d'environnement défavorables est interdit. Des conditions d'environnement défavorables sont :

- une humidité ou un taux d'hygrométrie trop élevé
- de la poussière et des gaz, vapeurs ou solutions inflammables.

Toute utilisation autre que celle stipulée ci-dessus provoque l'endommagement du présent produit, ainsi que des risques de courts-circuits, d'incendie, de décharge électrique, etc. Il est interdit de modifier l'ensemble du produit ou de le transformer !

Il faut absolument respecter les consignes de sécurité !

Consignes de sécurité

Veuillez lire complètement la notice d'emploi avant de mettre l'appareil en service, elle contient des avertissements importants concernant le fonctionnement correct.

En cas de dommages dus à la non observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée ! Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages consécutifs !

Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou à la non-observation des précautions d'emploi ! De tels cas entraînent l'annulation de la garantie.

Ce produit a quitté l'usine de fabrication dans un état irréprochable du point de vue de la sécurité technique.

Afin de maintenir l'appareil en bon état et d'en assurer une utilisation correcte et sans risques, l'utilisateur doit tenir compte des consignes de sécurité et avertissements ("Attention !" et "Remarque !") contenus dans le présent mode d'emploi.

Tenez compte des symboles suivants :

Remarque ! Veuillez lire ce mode d'emploi !

Cet appareil a été contrôlé d'après les prescriptions CE et est conforme aux exigences légales en vigueur.

N'utiliser qu'en intérieur dans des locaux sec

Classe 2 (isolation double)

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier et/ou de transformer cet appareil soi-même.

Veuillez consulter un spécialiste si vous avez des doutes sur la manière dont fonctionne le produit ou sur des questions de sécurité ou de branchement.

Tenez également compte des consignes de sécurité et des modes d'emploi de tous les appareils raccordés à cette caméra ainsi que des consignes de sécurité décrites dans les différents chapitres du présent mode d'emploi.

Ne touchez jamais l'appareil avec des mains mouillées ou humides. Il y a risque de décharge électrique mortelle.

Maintenez l'appareil hors de la portée des enfants. Il ne s'agit pas d'un jouet.

Dans les locaux professionnels, il faut observer les instructions pour la prévention des accidents émises par les associations professionnelles exerçant dans le domaine des installations électriques et de l'outillage industriel.

Cet appareil s'échuaffe en cours de fonctionnement ; veillez à une circulation suffisante de l'air autour de l'appareil ; ne jamais recouvrir le boîtier !

S'il est probable qu'une utilisation sans danger n'est plus possible, l'appareil doit être mis hors service et protégé contre toute utilisation involontaire. Une utilisation sans danger n'est plus possible si :

- l'appareil présente des dommages visibles,
- l'appareil ne fonctionne plus et
- après un long stockage dans des conditions défavorables ou
- si l'appareil a été transporté dans des conditions défavorables.

Tenez également compte des consignes de sécurité supplémentaires de chaque chapitre de ce mode d'emploi ainsi que des modes d'emploi des apapreils connectés.

N'allumez jamais l'appareil immédiatement quand il vient d'être transféré d'une pièce froide à une pièce plus tempérée. L'eau de condensation qui en résulte peut, dans des conditions défavorables, détruire l'appareil. Laissez l'appareil éteint prendre la température ambiante.

Mise en service

Réglage de la tension de sortie souhaitée

ATTENTION ! Ne commuter la tension de sortie que quand l'appareil est débranché ! Tenir compte de la tension de service des appareils connectés ! Faites également attention à ce que le commutateur s'enclenche correctement sur la plage de tension choisie !

Réglez la tension continue de sortie désirée par le commutateur rouge ; la flèche au milieu indique la plage correspondante.

Sélection de la polarité des adaptateurs basse tension

Utilisez un adaptateur basse tension approprié à l'appareil que vous souhaitez connecter (appareil photo numérique, etc.).

La polarité est fixée de manière mécanique et ne peut pas être modifiée. Connectez la fiche basse tension désirée dans le bon sens au câble de connexion.

La fiche a maintenant la polarité fixée (positif « + » à l'intérieur, négatif « - » à l'extérieur).

Faites attention à ne connecter le bloc d'alimentation que quand l'appareil connecté n'est pas allumé.

Vérifiez régulièrement le bon état technique de l'appareil du point de vue sécurité, par ex. endommagement du boîtier.

Une réparation ne peut être effectuée que par un spécialiste. La garantie est annulée si vous effectuez vous-même des modifications ou des réparations sur ou dans l'appareil.

Au cas où ce bloc d'alimentation ne fonctionnerait plus malgré une alimentation en courant (tension du secteur) en bon état et ne serait plus réparable, jetez-le en tenant compte des lois en vigueur.

Guide de dépannage

En achetant ce bloc d'alimentation, vous avez fait l'acquisition d'un produit fiable et sûr construit d'après les derniers progrès de la technique.

Toutefois, il est possible que des problèmes ou des défauts surviennent.

C'est pourquoi nous décrivons ci-dessous comment parer vous-même à ces dérangements :

Tenez absolument compte des consignes de sécurité !

Problème	Solution
Le voyant d'indication de fonctionnement ne s'allume pas.	Pas de tension secteur ? • Contrôlez le fusible de la prise de courant • Contrôlez que la fiche de l'appareil à posistor est bien enfoncée
	Le bloc d'alimentation (adaptateur secteur) est surchargé ? • Débranchez tous les appareils basse tension connectés et contrôlez les caractéristiques techniques.
Les appareils connectés ne fonctionnent pas.	La tension est-elle réglée correctement ? La polarité est-elle correctement sélectionnée ? Le voyant indicatif de fonctionnement est-il allumé ? Le bloc d'alimentation (adaptateur secteur) est-il surchargé ? • Contrôlez les caractéristiques techniques des appareils connectés.

D'autres réparations que celles précédemment citées ne peuvent être effectuées que par un spécialiste autorisé.

Caractéristiques techniques

Tension de service :	100 à 240 V ~ 50/60 Hz
Puissance absorbée :	max. 25 W
Tension de sortie commutable :	3 - 4,2 - 5 V DC max. 2,5 A 6 V DC max. 2,2 A 6,5 - 7 V DC max. 2,0 A 8,4 V DC max. 1,7 A
Dimensions (haut. x larg. x prof.)	env. 72 x 51 x 70 (mm)
Poids :	env. 150 g (sans accessoire)

VOLTCRAFT. Cette notice est une publication de la société Voltcraft®, 92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180 586 582 723 8.

Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l´impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2004 par Voltcraft®. Imprimé en Allemagne.

*06-04/AH